

**A C O R D**  
**INTRE**  
**ROMANIA**  
**SI**  
**BOSNIA SI HERTEGOVINA**  
**PRIVIND COMERTUL SI COLABORAREA ECONOMICA**

Romania si Bosnia si Hertegovina (denumite in continuare "Parti contractante"),

Tinand cont de intentia Romaniei si a Bosniei si Hertegovinei de a participa activ la procesul de integrare economica in Europa,

Dorind sa promoveze si sa dezvolte relatiile economice si comerciale dintre ele,

Ferm convinse de necesitatea unei cooperari permanente si efectiv avantajoase pentru ambele Parti contractante, si

Tinand cont de principiile Organizatiei Mondiale a Comertului (OMC)

Au stabilit urmatoarele:



### **Articolul 1**

Partile contractante vor intreprinde toate masurile corespunzatoare, in baza legilor si reglementarilor in vigoare in fiecare din tarile respective, pentru intensificarea si dezvoltarea relatiilor comerciale si cooperarea economica dintre ele.

### **Articolul 2**

Partile contractante isi vor acorda reciproc tratamentul natiunii celei mai favorizate in toate situatiile ce privesc comertul cu produse originare din teritoriile celor doua tari.

### **Articolul 3**

Prevederile Articolului 2 mai sus mentionat nu se vor aplica totusi asupra:

1. Avantajelor pe care Partile contractante le acorda sau le vor acorda in viitor tarilor vecine in scopul facilitarii traficului la frontiera.
2. Avantajelor pe care Partile contractante le acorda sau le vor acorda in viitor tarilor terte in baza acordurilor privind stabilirea unei uniuni vamale sau zone de comert liber sau in baza unor eventuale acorduri interimare ce ar conduce la formarea de uniuni vamale sau zone de comert liber, pe care Partea contractanta respectiva le va incheia.

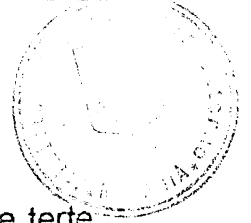
### **Articolul 4**

Importul si exportul produselor se vor desfasura in conformitate cu legile si reglementarile in vigoare in fiecare tara, cu practicile de comert international si in baza contractelor incheiate intre persoanele fizice si/sau juridice din cele doua tari.

### **Articolul 5**

In vederea atingerii obiectivelor acestui Acord, Partile contractante va incuraja si vor facilita urmatoarele activitati ale organizatiilor si societatilor din cele doua tari:

- a) Organizarea de intalniri de afaceri, de misiuni economice, targuri si expozitii comerciale si industriale, seminarii si colocvii;
- b) Schimbul de informatii si de experienta privind comertul lor exterior;



- c) Cooperarea pentru identificarea posibilitatii de largire a accesului pe tertie pietete;
- d) Identificarea problemelor ce stanjenesc cooperarea comerciala bilaterala si recomandarea de solutii care ar putea ajuta la largirea accesului pe pietetele tarilor respective.

#### **Articolul 6**

Sub rezerva propriilor legi si reglementari in vigoare, fiecare Parte contractanta poate scuti de la plata taxelor vamale si a altor taxe, urmatoarele articole:

- a) Marfuri si materiale pentru targuri si expozitii care nu sunt pentru vanzare;
- b) Mostre fara valoare comerciala, care urmeaza a fi folosite ca atare;
- c) Materiale publicitare fara valoare comerciala.

#### **Articolul 7**

Toate platile ce au loc in baza acestui Acord vor fi efectuate in valuta liber convertibila in conformitate cu reglementarile de schimb valutar in vigoare in fiecare tara.

#### **Articolul 8**

Tinand cont de importanta sectorului bancar in dezvoltarea activitatilor bilaterale economice si comerciale, Partile contractante sunt de acord sa promoveze cooperarea intre bancile din tarile lor, in spiritul legilor si reglementarilor in vigoare in fiecare din cele doua tari.

#### **Articolul 9**

Persoanele fizice si juridice ale unei Parti contractante vor fi libere sa importe si/sau sa exporte produse din/pe teritoriul celeilalte Parti contractante, in baza oricaror forme de cooperare in afaceri recunoscute pe plan international, in conformitate cu legile si reglementarile in vigoare in fiecare din cele doua tari.

#### **Articolul 10**

Tranzitul pe teritoriul fiecareia din cele doua Parti contractante va fi liber, utilizand cea mai convenabila ruta pentru tranzitul international, pentru traficul

in tranzit spre / sau din teritoriul celeilalte Parti contractate, in conformitate cu legile si reglementarile in vigoare in fiecare tara.

### **Articolul 11**

1. Pentru a facilita punerea in aplicare a acestui Acord, Partile contractante au stabilit crearea unei Comisii mixte cuprinzand reprezentanti ai autoritatilor din cele doua tari. Comisia mixta se va intruni alternativ, in Romania si in Bosnia si Hertegovina, in perioada stabilita de cele doua Parti contractante.
2. Comisia Mixta:
  - a) va analiza aplicarea acestui Acord;
  - b) va identifica posibilitati de crestere si diversificare a relatiilor comerciale bilaterale intre cele doua tari;
  - c) va transmite si va studia propuneri adecvate, in scopul de a recomanda Partilor contractante masuri pentru dezvoltarea dinamica a cooperarii comerciale;
  - d) va discuta orice alte probleme rezultand din acest Acord.
3. Sub rezerva aprobarii ambelor autoritati, reprezentantii companiilor, organizatiilor economice sau financiare pot participa la lucrarile Comisiei mixte. Comisia mixta va stabili regulile si procedurile unei asemenea participari.

### **Articolul 12**

1. Prezentul Acord poate fi modificat sau amendat prin negocieri directe, care se pot organiza la propunerea oricareia dintre Partile contractante.
2. Amendamentele, astfel convenite, vor intra in vigoare potrivit procedurilor prevazute la Articolul 14, paragraful 1.
3. Amendamentele sau modificarile acestui Acord nu vor aduce atingere contractelor incheiate anterior intre persoanele fizice si/sau juridice din cele doua tari in baza prevederilor acestui Acord.

### **Articolul 13**

Orice divergenta intre Partile contractante referitor la interpretarea punerii in aplicare a acestui Acord va fi rezolvata pe cale amicala, prin consultari si negocieri, intr-o perioada de timp rezonabila.

#### Articolul 14

1. Prezentul Acord va intra in vigoare la data primirii ultimei notificari prin care cele doua Parti contractante se informeaza reciproc despre indeplinirea procedurilor legale interne, necesare intrarii in vigoare a acestuia.
2. Acest Acord se incheie pentru o perioada de 5 ani si va fi prelungit, in mod tacit, pe noi perioade de cate un an, daca nici una din Partile contractante nu il denunta, potrivit procedurilor prevazute la paragraful 3.
3. Oricare Parte contractanta poate denunta acest Acord, printr-o notificare scrisa adresata celeilalte Parti contractante. In acest caz, efectele Acordului inceteaza dupa trecerea a 6 luni de la data primirii notificarii de catre cealalta Parte contractanta, cu conditia ca notificarea respectiva sa nu fi fost retrasa inainte de expirarea acestei perioade.
4. Prevederile acestui Acord nu vor afecta contractele incheiate intre persoanele fizice si/sau juridice din cele doua tari inainte de data intrarii in vigoare a acestui Acord.

#### Articolul 15

Semnat la Bucuresti, la data de 14 mai 2002 in doua exemplare originale, fiecare in limbile romana, bosniaca/croata/sarba si engleza, toate textele fiind egal autentice. In situatia cand exista diferente de interpretare a textelor acestui Acord, textul in limba engleza va prevala.

Pentru  
Romania,



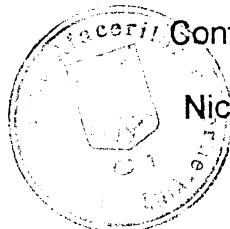
Adrian Nastase  
Prim ministru

Pentru  
Bosnia si Herțegovina,



Dragan Mikerević  
Președintele Consiliului de  
Ministri

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE  
DIRECTIA EUROPA CENTRALA SI DE SUD-EST



Conform cu originalul  
DIRECTOR,  
Nicolae VULPASIN

